

***PRIMERA SECUENCIA***

***FIRST SEQUENCE***

***The Raven***  
**Edgar Allan Poe**

*(Original fragment)*

**`Prophet!' said I, `thing of evil! - prophet still, if bird or devil!  
By that Heaven that bends above us - by that God we both adore -  
Tell this soul with sorrow laden if, within the distant Aidenn,  
It shall clasp a sainted maiden whom the angels named Lenore -  
Clasp a rare and radiant maiden, whom the angels named Lenore?'  
Quoth the raven, `Nevermore.'**

## **ESPAÑOL**

*(Google Translate)*

`Profeta! 'le dije, `cosa del mal! - Profeta, sí, seas pájaro o demonio!  
¡Por ese cielo que se curva sobre nosotros - ese Dios que adoramos tú y yo -  
Dile a esta alma abrumada de penas si en el remoto Edén  
Se tendrá en sus brazos a una santa doncella llamada por los ángeles Leonora  
-  
Brazos a una rara y radiante doncella a quien los ángeles llamada Lenore?  
Y el cuervo dijo: 'Nunca más ".

## **DEUTSCH**

`Prophet! «, sagte ich,` was des Bösen! - Prophet ob Tier, ob Teufel!  
Bei dem Himmel, über uns sich wölbt - bei Gottes wir beide lieben -  
Weiterempfehlen diese Seele mit Kummer beladen, wenn in dem  
unwahrscheinlichen Eden  
Er gilt umklammern eine heilige Jungfrau, die der Engel Heer -  
Schließe eine seltene und strahlende Mädchen, das die Engel namens Lenore?  
Sprach der Rabe, "Nimmermehr."

## (Arabic) العربية

الشيطان أو الطيور إذا، النبي - بشرط قلت، "النبي"  
- زعميد كلانا الله أن من أقواس فوقنا السماء في  
المرجح غير عدن في إذا لادن الحزن روح معها أقول  
- الاسم ل بينور والملائكة، المقسمة العذراء يمسه انه  
؟ بينور، ولشعا عانادرة عذراء قفل لسه الملائكة  
Quoth الغراب"، تعود بعدها".

## हिंदी भाषा (Hindi)

“पैगंबर! "मैंने कहा, 'क्या बुराई - पैगंबर, अगर पक्षी या शैतान!

कि भगवान हम दोनों प्यार करते हैं - कोष्ठकों ऊपर आकाश में

में दुख की लादेन की भावना के साथ इस का कहना है कि अगर, अदन में होने की संभावना है

वह होली वर्जिन, और स्वर्गदूतों नाम Lenore रखती है -

एन्जिल्स लॉक कुंवारी दुर्लभ और उज्ज्वल नाम, Lenore?

Quoth रेवेन ", लौटने से पहले."

## **中國傳統 (Traditional Chinese)**

“先知啊！“我說，‘什麼邪惡的 - 先知，是鳥是魔！  
神，我們都崇拜 - 括號中的天空  
我這樣說，在伊甸園的感覺充滿悲傷的，很可能是  
聖母，天使的名字勒諾持有 -  
天使鎖定罕見的，輻射的的處女名稱，勒諾嗎？  
烏鴉說，“才回來。”...

## **ESPAÑOL**

*(Google Translate, 2da versión)*

"El Profeta", le dije, '¿Qué mal - profeta, seas pájaro o demonio!  
Dios que ambos adoramos - soportes en el cielo  
Digo, sintiéndome lleno de dolor en el Jardín del Edén, es probable que sea  
Virgen María, los ángeles Leonora mantener la -  
El ángel bloqueado raros, la radiación nombre de Virgen, Lenore?  
Dijo el cuervo: "antes de mi regreso." ...



## ***ENGLISH***

"The Prophet", I said, "What evil - prophet, if bird or devil!  
God we both adore - stands in the sky  
I say, feeling full of pain in the Garden of Eden, is likely to be  
Virgin Mary, the angels keep Leonora -  
The angel blocked rare, radiation Virgin name, Lenore?  
Quoth the Raven, "before my return." ...

***SEGUNDA SECUENCIA***

***SECOND SEQUENCE***

***ESPAÑOL (J. Pérel Bonaldo)***

«¡Oh, Profeta—dije—o diablo—Por ese ancho combo velo  
de zafir que nos cobija, por el mismo Dios del Cielo  
a quien ambos adoramos, dile a esta alma adolorida,  
presa infausta del pesar,  
sí jamás en otra vida la doncella arrobadora a mi seno he de estrechar,  
la alma virgen a quien llaman los arcángeles Leonora!»  
Dijo el cuervo: «¡Nunca más!»

## ***DEUTSCH***

"O Prophet, sagte ich oder Teufel-weiten Combo, die Schleier  
Saphir, dass schützt uns, von Gott aus dem Himmel  
die beide verehren, Weiterempfehlen diese Seele im Schmerz,  
Trotz der unglücklichen Opfer,  
Wenn es jemals in einem anderen Leben die hinreißende Mädchen  
meiner Brust Ich schüttele,  
die Jungfrau Seele, als die Erzengel Lenore ist! "  
Sprach der Rabe, "nie wieder!"

## العربية (Arabic)

والحجاب، والسرد ال تحرير رنطاق على الشيطان أو، قلت أوه، "ال نجي،  
السماء من الله عند من يجمع بين أن ال ياقوت،  
الألم، في الروح هه أخبر، كل أعشق  
، ال تعساء ال ضحاربا من ال رغم على  
رائع وال فتيات بأخرى حياة في مضي وقت أي من إذا  
، صدي يهزا  
" إي نور هو الملائكة ورئ يس، الروح عذراء  
"أخرى مرة أبدا" ال غراب Quoth

## हिंदी भाषा (Hindi)

पैगंबर, "ओह, मैं ने कहा, शैतान या कॉम्बो की गुंजाइश पर, और घूंघट नीलम, कि स्वर्ग से परमेश्वर की ओर से हमें बचाता है मैं सभी को प्यार करते हैं, दर्द में इस आत्मा को बताओ,

दुर्भाग्यपूर्ण पीड़ितों के बावजूद,  
यदि कभी दूसरे के जीवन और खूबसूरत लड़कियों में  
मैं मेरे सीने हिला,

वर्जिन आत्मा, और महादूत Lenore है! "

Quoth रेवेन "फिर कभी नहीं!"

## **中國傳統 (Traditional Chinese)**

先知，“哦，我說，魔鬼或組合的範圍，和面紗  
藍寶石，上帝拯救我們從天堂  
我很喜歡，告訴這個靈魂在痛苦中，  
儘管對不幸遇難者，  
如果曾經在彼此的生命和美麗的女孩  
我搖我的胸部，  
處女的精神，和大天使勒諾！“  
烏鴉說，“下不為例！”

## ***ESPAÑOL (2da versión)***

Profeta: "Oh, yo digo, el diablo o una combinación de la gama, y el velo  
Sapphire, Dios nos libre de los cielos  
Me gusta decirle a un alma en pena,  
A pesar de las desafortunadas víctimas  
Si alguna vez en la vida del otro y una niña hermosa  
Sacudo mi pecho  
Espíritu de la Virgen y el Arcángel Lenore! '  
Dijo el cuervo: "¡Nunca más!"



## ***ENGLISH***

Prophet: "Oh, I say, the devil or a combination of the range, and the veil  
Sapphire, God save us from the heavens  
I like to tell a soul in pain,  
    Despite the unfortunate victims  
If ever in the life of another and a beautiful girl  
    I shake my breast  
Spirit of the Virgin and the Archangel Lenore! '  
    Quoth the Raven, "Nevermore!"

***TERCERA SECUENCIA***

***THIRD SEQUENCE***

## DEUTSCH

([http://de.wikisource.org/wiki/Der\\_Rabe\\_\(Übersetzung\\_Eben\)](http://de.wikisource.org/wiki/Der_Rabe_(Übersetzung_Eben)))

„Gramprophet!“ rief ich voll Zweifel, „ob Du Vogel oder Teufel!  
Bei dem ew’gen Himmel droben, bei dem Gott, den ich verehr’ –  
Künde mir, ob ich Lenoren, die hienieden ich verloren,  
Wieder find’ an Edens Thoren – sie, die thront im Engelsheer – Jene Sel’ge,  
die Lenoren nennt der Engel heilig Heer!“  
Sprach der Rabe: „Nimmermehr!“

## (Arabic) العربية

الشيطان أو الطيور كنت سواء" ل لشك، الكافي ب كيت "ال نجي، غرام"  
- الله ا verehr وجود مع حتى، الأبدية السماء في  
أدناه هنا أنا، ل ينور ف قدت كنت إذا لي تعلن  
أولئك Sel'ge-ل ينور الملائكة لسم throhnt الذين هو - عدن ب وابات عند"أخرى مرة الع ثور  
!"الجيش المقسمة الملائكة يدعو ل ينور الذين  
!"ب عدته عود،" الغراب Quoth

## हिंदी भाषा (Hindi)

"पैगंबर के ग्राम," मैं संदेह से भरा रोया, "चाहे आप एक पक्षी या शैतान हैं!  
आकाश में, भगवान verehr मैं उपस्थिति के साथ भी अनन्त -  
मुझे की घोषणा की है कि अगर मैं Lenore खो दिया है, मैं यहाँ नीचे हूँ,  
"इंडन के द्वार पर और जो throhnt स्वर्गदूतों नाम Lenore Sel'ge उन Lenore जो पवित्र  
स्वर्गदूतों सेना कॉल!" फिर मिला  
रेवेन ", वापस तो!" Quoth

## **中國傳統 (Traditional Chinese)**

村的先知，“我哭了，滿是疑惑，”無論你是鳥是魔！  
在天空，永恆的存在的神verehr的我 -  
我宣布，我失去了勒諾，我在這裡，  
“門的Eden和天使的名字勒諾Sel'ge  
throhnt聖潔的天使軍隊的那些誰打電話勒諾！”然後發現  
烏鴉“回來了！”答曰

## **ESPAÑOL**

El profeta del pueblo ", gritaba yo, lleno de dudas," Si usted es un pájaro o demonio!

En el cielo, la eterna presencia de Dios verehr -

Declaro que he perdido Lenore, estoy aquí,

Puerta del Edén y los ángeles Leonora Sel'ge throhnt santo ángel ejército de aquellos que se llaman Lenore "Entonces encontró

Raven "está de vuelta!" Respuesta

## ***ENGLISH***

The Prophet of the people, "I cried, full of doubts," If you are a bird or devil!  
In heaven, the eternal presence of God verehr -  
I declare that I lost Lenore, I'm here,  
Gate of Eden and the angels name Lenore Sel'ge throhnt holy angel army of  
those who are called Lenore "then found  
Raven "is back!" reply